

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 42-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АСАДИ (Исламская Республика Иран)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение):

- a) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (продолжение)
- b) ФИНАНСИРОВАНИЕ РАЗВИТИЯ, ВКЛЮЧАЯ ЧИСТУЮ ПЕРЕДАЧУ РЕСУРСОВ  
МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ И РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ (продолжение)
- c) СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ (продолжение)

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ  
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение)

- c) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II) (продолжение)
- d) ОЖИВЛЕНИЕ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ НА ОСНОВЕ  
ПАРТНЕРСТВА (продолжение)

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ  
(продолжение)

- a) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И В РАЗВИТИЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И  
РАЗВИТИЮ, ВКЛЮЧАЯ РЕШЕНИЯ ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И  
ОЦЕНКИ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК (продолжение)
- b) ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ  
ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- d) КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (продолжение)
- e) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ (продолжение)

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

(продолжение)

ПУНКТ 98 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОВЕДЕНИЕ ПЕРВОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ (1997-2006 ГОДЫ)

(продолжение)

ПРОЕКТ ДВУХГОДИЧНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ВТОРОГО КОМИТЕТА НА 1999-2000 ГОДЫ

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)  
(A/C.2/53/L.4, L.5, L.20, L.26/Rev.2, L.51, L.55 и L.57)

Проекты резолюций о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости (A/C.2/53/L.20 и L.57)

1. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.57, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.20. Он обращает внимание на ряд изменений. Во второй строке первого пункта английского текста преамбулы слова "as regard" следует заменить на слова "with regard to". Во втором пункте преамбулы предлог "to" следует заменить на предлог "of". В четвертом пункте преамбулы следует убрать все запятые в первой строке английского текста, а также все запятые в четвертой строке английского текста после слова "address" и в пятой строке английского текста после слова "offsetting". Вторая и третья строки пункта 11 должны иметь следующий вид: "в ходе их специального совещания на высоком уровне весной 1999 года также рассмотреть пути и средства ...".

2. Он рекомендует принять этот проект резолюции на основе консенсуса.

3. Проект резолюции A/C.2/53/L.57 с внесенными в него устными поправками принимается.

4. Проект резолюции A/C.2/53/L.20 снимается.

5. Г-н СТЕВЧЕВСКИЙ (бывшая югославская Республика Македония), выступая от имени авторов проекта резолюции A/C.2/53/L.14, говорит, что авторы снимают проект резолюции, содержащийся в этом документе, по той причине, что все важные компоненты уже отражены в проекте резолюции A/C.2/53/L.57, при этом он выражает надежду на то, что аналитический доклад Генерального секретаря, запрошенный в проекте резолюции A/C.2/53/L.57, позволит Комитету рассмотреть на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи конкретные меры, которые необходимо принять для недопущения дальнейшей маргинализации стран с уязвимой экономикой. Авторы также ожидают, что в этом докладе будут широко рассмотрены перспективы интеграции развивающихся стран в мировую экономику.

а) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (продолжение)

Проект резолюции по международной торговле и развитию (A/C.2/53/L.26/Rev.2)

6. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.26/Rev.2, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/52/L.26/Rev.1, и предлагает принять его на основе консенсуса.

7. Проект резолюции A/C.2/53/L.26/Rev.2 принимается.

8. Г-н ХАНТ (Сент-Люсия) говорит, что его делегация была вынуждена присоединиться к консенсусу, хотя и признает, что только что принятый проект резолюции составлен лучше, чем прошлогодний текст. В этой связи чрезвычайно важно обеспечить справедливый характер процесса принятия решения в рамках механизма урегулирования споров Всемирной торговой организации (ВТО) и учесть в нем последствия ее решений, особенно для стран с небольшой, уязвимой экономикой.

/...

9. В апреле 1997 года группа ВТО вынесла решение о том, что протокол 5 Ломейской конвенции, который гарантирует производителям из стран Африки, Карибского бассейна и района Тихого океана (АКТ) доступ на рынок Европейского союза и обеспечивает более благоприятные условия для производства и сбыта их продукции, противоречит правилам ВТО. В сентябре 1997 года апелляционный орган ВТО поддержал это решение и дал Европейской комиссии срок до 1 января 1999 года для его выполнения; соответственно, Европейская комиссия внесла ряд изменений в преференциальный режим, установленный ею для стран АКТ. Он отмечает, что эти торговые преференции имеют решающее значение для развития стран АКТ, которые сильно зависят от одной культуры, нуждаются во времени и ресурсах для диверсификации своей экономики и располагают в Европейском союзе лишь 21 процентом рынка этого спорного продукта (бананов), в то время как истец имеет доступ к 76 процентам рынка этого же товара. Считая действия Европейской комиссией неудовлетворительными, истец намеревается принять в одностороннем порядке ответные меры на основе применения своего внутреннего законодательства, несмотря на то, что это является нарушением правил ВТО.

10. Решение ВТО затрагивает и вопросы других договоренностей в отношении импорта сельскохозяйственной продукции, а также будущее соглашений о сотрудничестве в области торговли и развития между богатыми и бедными странами. Следует пересмотреть критерии ВТО в отношении урегулирования споров, с тем чтобы обеспечить учет социальных, культурных и экологических вопросов и вопросов в области здравоохранения. Делегация Сент-Люсии надеется, что проект резолюции о международной торговле и развитии, который будет представлен пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, окажется сбалансированным, будет отражать серьезную обеспокоенность государств-членов и учитывать те недостатки механизма ВТО, которые необходимо устранить.

11. Г-н ХЕРАВАН (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, приветствует принятие проекта резолюции на основе консенсуса и выражает глубокое удовлетворение в связи с действиями представителя Сингапура, который выполнял функции посредника на переговорах, и авторов проекта резолюции, к которым намерена присоединиться Норвегия. Он высоко оценивает конструктивный дух, в котором проходили эти сложные переговоры, и выражает надежду на то, что в будущем резолюции по международной торговле и развитию будут более убедительными.

12. Г-н БУНЕ (Фиджи) говорит, что делегация его страны полностью поддерживает выступление представителя Сент-Люсии. Делегация Фиджи глубоко обеспокоена серьезным размыванием торговых преференций, которые так необходимы для развития малых островных развивающихся государств. Она приветствует признание в ходе последнего этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета того факта, что Общая система преференций (ОСП) по-прежнему является одним из основных инструментов дальнейшего расширения доступа на рынки для развивающихся стран.

13. В проект резолюции A/C.2/53/L.26/Rev.2 следовало включить прямую ссылку на маргинализацию большого числа развивающихся стран, а также на торговые преференции, как это сделано в смежном проекте резолюции по глобализации. Он надеется, что в проекте резолюции по вопросу о международной торговле и развитии, который будет представлен пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, будут лучше отражены эти вопросы, вызывающие озабоченность у его делегации.

14. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция) выражает благодарность Секретариату, особенно службам письменного перевода, за оперативный выпуск проекта резолюции A/C.2/53/26/Rev.2 на всех шести языках, что, наряду с проявленной делегациями гибкостью, имело важнейшее значение для достижения консенсуса.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие документы:

A/53/15 (часть I) - доклад Совета по торговле и развитию о работе его шестнадцатой исполнительной сессии;

A/53/15 (часть II) - доклад Совета по торговле и развитию о работе его семнадцатой исполнительной сессии;

A/53/15 (часть III) - доклад Совета по торговле и развитию о работе его восемнадцатой исполнительной сессии;

A/53/510 - записку Генерального секретаря о последующих мерах в связи с согласованными выводами 1997/1 Экономического и Социального Совета (о содействии созданию благоприятных условий для развития)".

16. Проект решения принимается.

b) ФИНАНСИРОВАНИЕ РАЗВИТИЯ, ВКЛЮЧАЯ ЧИСТУЮ ПЕРЕДАЧУ РЕСУРСОВ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ И РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ (продолжение)

Проекты резолюций о финансовом кризисе и его последствиях для роста и развития, особенно в развивающихся странах (A/C.2/53/L.4 и L.55)

17. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.55, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.4, и обращает внимание Комитета на ряд изменений. В пятой строке второго пункта преамбулы слово "системами" должно быть в единственном числе. В первой строке третьего пункта преамбулы следует снять слова "активизации и". Во второй строке четвертого пункта преамбулы следует убрать слово "финансового", как и предлог "в" в первой строке пятого пункта преамбулы. В пункте 11 английского текста необходимо убрать запятую после слова "crises". Во второй строке пункта 14 английского текста следует вставить артикль "the" между словами "expedite" и "work". В пункте 17 английского текста слово "framework" следует заменить словом "frameworks", а в пятой строке пункта 20 после слова "warning" следует поставить запятую. Он предлагает принять проект этой резолюции на основе консенсуса.

18. Проект резолюции A/C.2/53/L.55 с внесенными в него устными поправками принимается.

19. Проект резолюции A/C.2/53/L.4 снимается.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о финансировании развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами (A/53/228), и доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития: деятельность системы Организации Объединенных Наций (A/53/479)".

21. Проект решения принимается.

с) **СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ** (продолжение)

Проекты резолюций по сырьевым товарам (A/C.2/53/L.5 и L.51)

22. Г-н ХЕРАВАН (Индонезия) говорит, что необходимо провести дополнительные неофициальные консультации.

23. Заседание прерывается в 17 ч. 05 м. и возобновляется в 18 ч. 20 м.

24. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, говорит, что после активных неофициальных консультаций был достигнут консенсус в отношении проекта резолюции A/C.2/53/L.51, представленного заместителем Председателя г-ном Агоной. Обращая внимание на пункт б(с), он говорит, что первые две его строки должны гласить: "в свете процесса либерализации многосторонней торговли, который привел к размыванию льгот, предоставляемых в рамках преференциальных торговых режимов, необходимо ...".

25. Г-н УАТТАРА (Кот-д'Ивуар), координатор переговоров, добавляет, что пункт б(с) должен начинаться словами "В свете...", а вторая строка пункта б(д) должна гласить: "... правительствам следует поставить перед собой задачу обеспечивать ...".

26. Проект резолюции A/C.2/53/L.51 с внесенными в него устными поправками принимается.

27. Проект резолюции A/C.2/53/L.5 снимается.

**ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО** (продолжение) (A/C.2/53/L.36 и L.49)

с) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II)** (продолжение)

28. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает Комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря об оценке Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (A/53/512)".

29. Проект решения принимается.

д) **ОЖИВЛЕНИЕ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ НА ОСНОВЕ ПАРТНЕРСТВА** (продолжение)

Проекты резолюций об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства (A/C.2/53/L.36 и L.49)

30. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.49, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.36. Отметив, что в третьей строке третьего пункта английского текста преамбулы следует убрать артикль "а", а слово "дискуссию" заменить на слово "дискуссии", он рекомендует принять этот проект резолюции на основе консенсуса.

31. Проект резолюции A/C.2/53/L.49 с внесенными в него устными поправками принимается.

32. Проект резолюции А/С.2/53/Л.36 снимается.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие документы: письмо Постоянных представителей Сенегала и Японии при Организации Объединенных Наций от 9 марта 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее краткий доклад Сопредседателей первого совещания Подготовительного комитета для второй Токийской международной конференции по развитию Африки (А/53/85); доклад Генерального секретаря об использовании дивиденда для развития (А/53/374); и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций (А/53/296)".

34. Проект решения принимается.

#### ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

(продолжение)

(А/С.2/53/Л.16, Л.17, Л.21, Л.25, Л.29, Л.52, Л.53, Л.54, Л.58 и Л.59)

Проекты резолюций о международных институциональных механизмах, касающихся окружающей среды и развития (А/С.2/53/Л.17 и Л.59)

35. Г-н ПРЕНДЕРГАСТ (Ямайка), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции А/С.2/53/Л.59, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции А/С.2/53/Л.17. Он обращает внимание на некоторые изменения. В первой строке шестого пункта преамбулы и в третьей и седьмой строках пункта 2 постановляющей части слово "раздел" следует заменить на слово "часть". В последней строке пункта 1 английского текста слово "совершенствования" следует заменить на слово "улучшения". Он рекомендует принять этот проект резолюции на основе консенсуса.

36. Проект резолюции А/С.2/53/Л.59 принимается.

37. Проект резолюции А/С.2/53/Л.17 снимается.

Проекты резолюций о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (А/С.2/53/Л.21 и Л.58)

38. Г-н ПРЕНДЕРГАСТ (Ямайка), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции А/С.2/53/Л.58, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции А/С.2/53/Л.25. Он отмечает, что в четвертой строке пункта 6 английского текста после слова "further" следует вставить артикль "the", а в шестой строке пункта 7 после слова "признает" следует вставить слово "далее". Он рекомендует принять этот проект резолюции на основе консенсуса.

39. Проект резолюции А/С.2/53/Л.58 с внесенными в него устными поправками принимается.

40. Проект резолюции А/С.2/53/Л.21 снимается.

а) **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И В РАЗВИТИЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ, ВКЛЮЧАЯ РЕШЕНИЯ ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ**

АССАМБЛЕИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ХОДА  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК (продолжение)

Проекты резолюций о деятельности по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.2/53/L.25 и L.53)

41. Г-н ПРЕНДЕРГАСТ (Ямайка), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.53, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.25, и рекомендует принять его на основе консенсуса.

42. Проект резолюции A/C.2/53/L.53 принимается.

43. Проект резолюции A/C.2/53/L.25 снимается.

b) **ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА** (продолжение)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению документ A/53/449, содержащий записку Генерального секретаря, которая препровождает доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата об итогах третьей сессии Конференции Сторон Конвенции".

45. Проект решения принимается.

d) **КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ** (продолжение)

Проекты резолюций о Конвенции о биологическом разнообразии (A/C.2/53/L.29 и L.54)

46. Г-н ПРЕНДЕРГАСТ (Ямайка), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.54, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.29. Он обращает внимание Комитета на ряд изменений. В первой строке пункта 2 слово "касающееся" следует заменить предлогом "об", слово "программы" поставить по множественному числу, а после слова "подхода" вставить слово "принятого". В пункте 3 английского текста слово "analyses" следует заменить на слово "analysis". Знак сноски в конце пункта 14 должен стоять после слова "органов".

47. Проект резолюции A/C.2/53/L.54 с внесенными в него устными поправками принимается.

48. Проект резолюции A/C.2/53/L.29 снимается.

e) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ** (продолжение)

Проекты резолюций об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (A/C.2/53/L.16 и L.52)



49. Г-н ПРЕНДЕРГАСТ (Ямайка), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.52, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.16.

50. Проект резолюции A/C.2/53/L.52 принимается.

51. Проект резолюции A/C.2/53/L.16 снимается.

52. Г-жа БЕРДЖЕРОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты по-прежнему привержены цели борьбы с опустыниванием и будут продолжать сотрудничать с другими государствами в этой области как на двусторонней, так и на многосторонней основе. Ежегодные добровольные взносы в бюджет секретариата Конвенции свидетельствуют о поддержке ее страной осуществления этого документа. Хотя делегация ее страны присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, она весьма обеспокоена тем, что во втором пункте преамбулы подтверждено решение резолюции 52/198 Генеральной Ассамблеи обеспечить финансирование из регулярного бюджета Организации различных мероприятий секретариата Конвенции. Делегация ее страны выступала против этого решения и по-прежнему убеждена в том, что, хотя финансирование этих мероприятий Организацией Объединенных Наций на переходном этапе было вполне закономерно, после его окончания эти расходы должны покрываться государствами – участниками Конвенции.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению документ A/53/156-E/1998/78, содержащий доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды".

54. Проект решения принимается.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он также хотел бы обратить внимание Комитета на документ A/C.2/53/10, содержащий письмо Постоянного представителя Эквадора при Организации Объединенных Наций от 27 ноября 1998 года на имя Генерального секретаря.

#### **ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ** (продолжение) (A/C.2/53/L.8 и L.56)

#### Проекты резолюций о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (A/C.2/53/L.8 и L.56)

56. Г-н ПРЕНДЕРГАСТ (Ямайка), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.56, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.8. Он обращает внимание членов Комитета на ряд изменений. В третьей строке первого пункта преамбулы следует убрать союз "и", а в четвертой строке слово "резолюцию" необходимо поставить во множественное число и после него добавить слова "1996/42 от 26 июля 1996 года и". Следует убрать скобки вокруг пунктов в частях I и II. В пункте 16 английского текста необходимо убрать запятую после слова "programmes" во второй строке, а слова "в том числе" заменить словами "включая, в частности". Слово "board" в восьмой строке английского текста следует поставить во множественное число. В пункте 22 во второй строке английского текста после слов "United Nations" необходимо вставить апостроф. В пункте 25 слова "в частности" следует заменить словами "в том числе", а перед выражением "увеличению числа женщин на должностях координаторов-резидентов" поставить запятую. Пункт 34, который был значительно переработан, следует читать следующим образом:

"34. подчеркивает необходимость осуществления решений крупных конференций Организации Объединенных Наций посредством выполнения обязательств и достижения целевых показателей, согласованных на этих конференциях, подчеркивает в этой связи важность активизации усилий по скоординированному осуществлению последующих мер по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций и в этом контексте приветствует решение 1998/290 Экономического и Социального Совета от 31 июля 1998 года, в котором Совет постановил начать на поэтапной основе межправительственный процесс в отношении соответствующих показателей для контроля за выполнением решений конференций на всех уровнях, и в связи с этим приветствует также решение о проведении в 1999 году неофициальной встречи Совета для рассмотрения этого вопроса;" .

В пункте 38 английского текста слово "strikes" следует заменить словом "strike". В пункте 60 английского текста после "1999" следует вставить запятую. В пункте 62 английского текста в четвертой строке после слова "including" следует вставить предлог "of".

57. Г-н ЮЙ Цинтай (Китай) обращает внимание на ряд несоответствий в китайском варианте текста, которые, как он надеется, будут впоследствии исправлены Секретариатом.

58. Проект резолюции A/C.2/53/L.56 с внесенными в него устными поправками принимается.

59. Проект резолюции A/C.2/53/L.8 снимается.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие документы: доклад Генерального секретаря о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (A/53/226 и Add.1-4); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Стипендии в системе Организации Объединенных Наций" (A/53/154); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/53/363)".

61. Проект решения принимается.

**ПУНКТ 98 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОВЕДЕНИЕ ПЕРВОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ (1997-2006 ГОДЫ)**  
(продолжение) (A/C.2/53/L.27 и L.48)

Проекты резолюций о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (A/C.2/53/L.27 и L.48)

62. Г-н ПРЕНДЕРГАСТ (Ямайка), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/53/L.48, представленный им на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.27.

63. Г-н ЮЙ Цинтай (Китай) просит Секретариат внести ряд изменений в китайский вариант этого текста.

64. Проект резолюции A/C.2/53/L.48 принимается.

65. Проект резолюции A/C.2/53/L.27 снимается.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению документ А/53/223, содержащий доклад Генерального секретаря о роли микрокредитов в ликвидации нищеты".

67. Проект решения принимается.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он хотел бы также обратить внимание Комитета на документ А/С.2/53/7, содержащий заявление, которое было сделано заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам в порядке представления доклада Генерального секретаря о роли микрокредитов в ликвидации нищеты.

#### ПРОЕКТ ДВУХГОДИЧНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ВТОРОГО КОМИТЕТА НА 1999-2000 ГОДЫ (А/С.2/53/L.50)

69. Г-жа КЕЛЛИ (Секретарь Комитета) обращает внимание Комитета на ряд исправлений, внесенных в соответствии с только что принятыми проектами резолюций. На стр. 3 в разделе "1999 год" в пункт 2 следует вставить подпункт (b), озаглавленный "Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами". Таким образом, подпункт "Торговля и развитие" станет подпунктом (c). На стр. 3 третий доклад должен иметь следующее название: "Доклад Генерального секретаря об осуществлении проекта резолюции А/С.2/53/L.26/Rev.2 об изменениях в системе многосторонней торговли..."; слова "(проект резолюции А/С.2/53/L.26/Rev.1)" следует убрать. На стр. 6 название третьего доклада по пункту 5 следует изменить на "Доклад Генерального секретаря о мерах, принятых для осуществления положений части IV.A Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век (проект резолюции А/С.2/53/L.59)".

70. На стр. 6 в названии второго доклада, указанного в документации по подпункту 5(a), слово "принятых" следует заменить на слова "принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций", при этом в конце необходимо добавить прописную букву "с", обозначающую примечание. На стр. 7 название приводимого в документации по подпункту 5(e) доклада об опустынивании следует убрать, вставив вместо него "Доклад Генерального секретаря о результатах работы второй сессии Конференции Сторон Конвенции (проект резолюции А/С.2/53/L.52)". Кроме того, названия второго и третьего докладов, указанные в документации по пункту 6(a), следует опустить. На стр. 8 необходимо исключить пункт 9 в свете снятия проекта резолюции А/С.2/53/L.14 ее авторами. Пункт 9 получит название "Глобализация и взаимозависимость", при этом в перечень его документации следует добавить следующий документ: "Доклад Генерального секретаря, посвященный рассмотрению взаимосвязанных вопросов содействия лучшему пониманию глобализации (проект резолюции А/С.2/53/L.57)". Пункт "Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты" станет пунктом 10. Наконец, на стр. 11 в названии второго доклада, указанного в перечне документации по пункту 5(a) для 2000 года, слово "принятых" следует заменить на слова "принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций".

71. Г-н ХАН (Департамент по экономическим и социальным вопросам) говорит, что будет выпущен сводный доклад об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств, указанный в пункте 1, об осуществлении обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и об осуществлении Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, указанный в пункте 4(a).

72. Проект двухгодичной программы работы на 1999–2000 годы (A/C.2/53/L.50) с внесенными в него устными поправками принимается.

#### ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итоги, обращает особое внимание на три резолюции, принятые Комитетом. Весьма ценный консенсус был достигнут в отношении вопроса о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития; Комитету удалось реально повысить значимость резолюции о роли Организации Объединенных Наций в деле поощрения развития в условиях глобализации и взаимозависимости; что же касается резолюции о финансировании в целях развития, то он будет информировать Комитет о прогрессе, достигнутом специальной рабочей группой, которая начнет свою работу при первой же возможности.

74. Уже давно высказываются сомнения и озабоченность в отношении сотрудничества между Вторым и Третьим комитетами, однако опыт нынешней сессии показал, что необходимо продолжать совместные усилия. Осуществление экономических прав и права на развитие только выиграет от тесного сотрудничества двух этих комитетов.

75. Комитет провел 14 специальных мероприятий – обсуждений в группах, брифингов и выступлений по основным темам, – и в будущем необходимо приложить усилия для более тесной их интеграции с обсуждением Комитетом его пунктов повестки дня.

76. Были предприняты попытки обеспечить краткость выступлений и соблюдение установленного регламента, однако можно было бы достичь более значительных результатов в области сокращения числа выступлений, переносимых на следующее заседание. Секретариату следует продолжать предпринимать все возможные усилия для своевременного распространения документов, а делегации должны стараться соблюдать конечные сроки представления проектов резолюций.

77. Процедура проведения неофициальных консультаций для локализации существующих проблем, как представляется, принесла свои плоды, а система посредников оказалась особенно полезной, хотя, возможно, что из-за многочисленности таких посредников некоторым небольшим делегациям было достаточно сложно следить за событиями.

78. После взаимного выражения признательности, в ходе которого г-н ДОНОКУСУМО (Индонезия), г-н ГЛАНЦЕР (Австрия), г-н ЧУЛКОВ (Российская Федерация), г-н ЮАНЬ ШАОФУ (Китай) и г-жа ФИГЕРА (Венесуэла) выступают от имени региональных групп государств, он объявляет, что Второй комитет завершил свою работу на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 19 ч. 25 м.